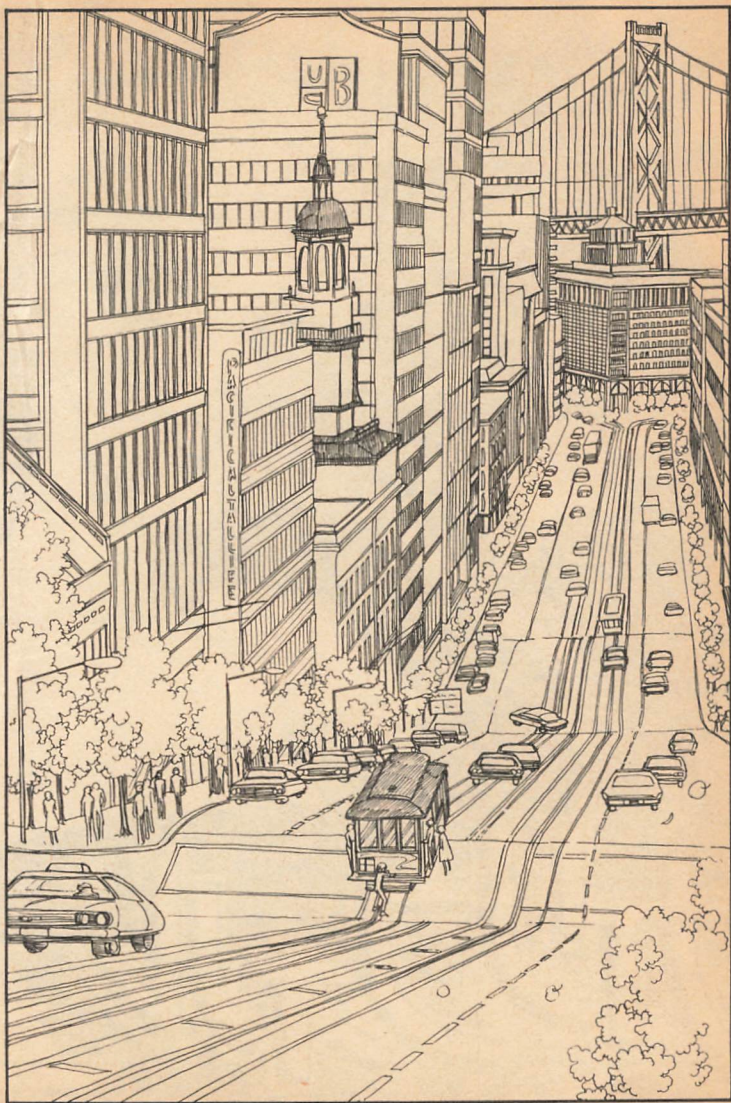




# カリフォルニア





CALIFORNIA  
LULLABY

大<sup>や</sup>和<sup>ま</sup>和<sup>と</sup>紀<sup>き</sup>

アララビイ

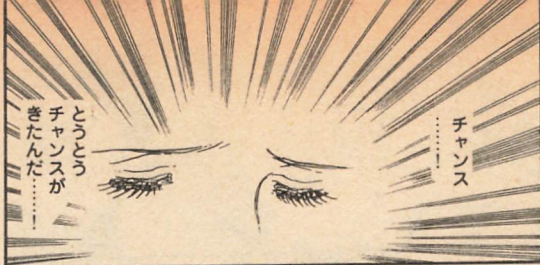
わたしの  
ちいさな娘

さあ  
うたいなさい  
手をのびして  
踊ってごらん

そうすれば  
愛はいつも  
おまえのそばに

しあわせは  
おまえの  
かたわらに





チャンス

とうとう  
チャンスが  
きたんだ……!



レコ……  
レコーディング  
って  
あの……



ひきうけて  
くれるね?  
ジン

もちろん  
だとも



うそなんか  
つくもなか  
ぼくの  
ディレクター  
としての  
初仕事に  
したいんだ



オーケー!  
では  
さっそく  
準備に  
かかろう

レコーディングが  
すんだら  
とうぶん  
キャンペーンに  
まわらなきゃ  
ならない  
いそがしく  
なるぞ



きみたちの  
夢は  
ぼくの愛した  
さみのママの  
夢でも  
あるんだから

せい  
いっばい  
やらせて  
もらうよ



……  
ありがとう



オー  
ディン……



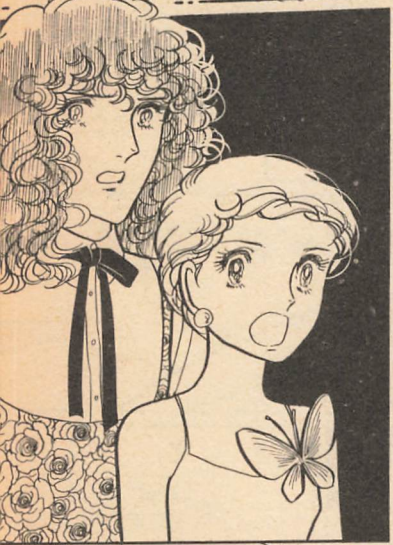
その子が  
三代目かい？

おめでとう  
おふたりさん  
お祝い  
が  
おくれて  
しまったけど



オーディン！

ひさしぶりに  
きかせて  
もらったよ  
また  
うでを  
あげたね  
きみたち



レコーディング  
しないか？



ところで  
話が  
あるんだが  
……

え？  
なあに



ウエスト  
コーストに  
ふさわしい  
さわやかな  
明るい曲を  
だしたいと  
いうのが  
意向でね

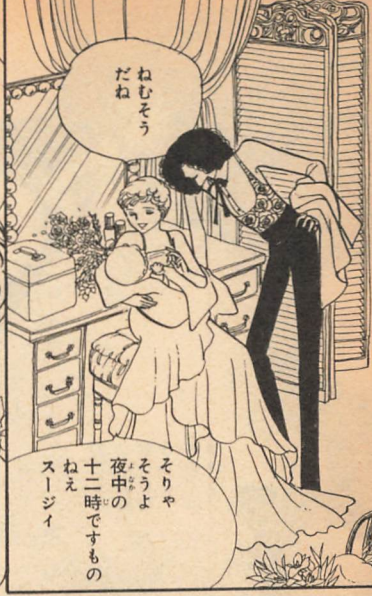
きみたちの  
「ラブ  
インスピレ  
ション」を  
……と  
考えてるんだ



わたしも  
いつも  
こんなふう  
に  
楽屋で  
すごしたわ

そして  
歩きはじめると  
ステージへ……

いつも  
三人で……



ねむそう  
だね

そりや  
そうよ  
夜の  
十二時ですもの  
ねえ  
スーヅイ

ステージが  
おわると  
ママが  
とんできて  
だきしめて  
くれるの



わたしたちも  
そうなるわね  
ジーン  
きつと  
トリオが  
くめるわ

そうだね



あれ  
わらったよ

わたしたちの  
話が  
わかる  
みたいね

ヴァレリ  
リクエストを



はい

「ラブ  
インスピ  
レーション」を  
おねがい!

ひさしがりの  
拍手……



ひさしがりの  
ステージ……

わたしは  
この感  
激が  
なけれ  
ば  
きつと  
生きて  
は  
ゆけな  
い……!

しかし  
いい  
ふん  
いだ  
ね  
あの  
ふた  
りは

夫婦  
です  
って  
よ  
か  
わ  
い  
い  
わ  
ね

この  
曲  
か  
れ  
の  
作  
曲  
ら  
し  
い  
わ

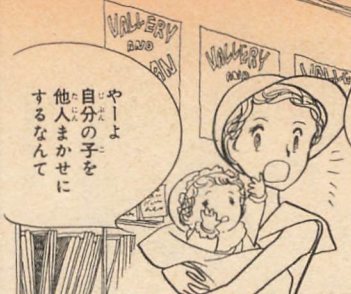
へー  
え  
す  
て  
き  
な  
カ  
ッ  
プ  
ル  
ね  
え



104  
104  
104  
104…

さあ  
ス  
ー  
ジ  
イ  
お  
わ  
っ  
た  
わ  
よ





やーよ  
自分の子  
を他人まかせに  
するなんて



あら

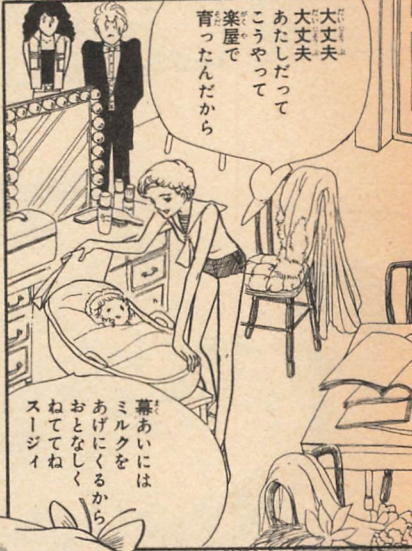
なっなんだ……？  
赤ん坊  
あずけてくるん  
じゃなかったのか？



し……しかし  
こんな  
小さな子を

おー  
よしよし

そんなに  
気になるなら  
マスター……



大丈夫  
大丈夫  
あたしだって  
こうやって  
楽屋で  
育ったんだから

幕あいには  
ミルクを  
あげにくるから  
おとなしく  
ねててね  
スーじイ



なっ  
なんだった  
わしが  
こんな  
まねを……

だって マスター  
いちばん  
ひまそうだから……

い……いらっ  
しやい  
ませ……



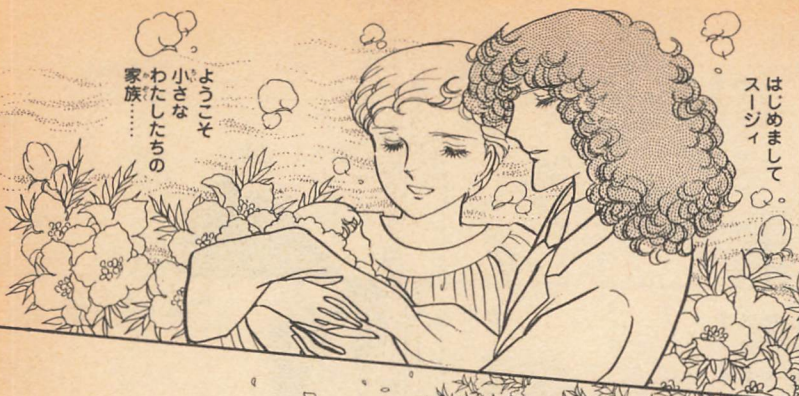
ヴァレリ!

へーい!  
ヴァレリ!

こ……このうえ  
客のうけが  
わるけりや  
ただじゃ  
おかんぞ

はじめまして。  
スージー

ようこそ  
小さな  
わたしたちの  
家族……



ヴァレリは  
今日から  
出演だったね

ハイ  
マスター!

オチカ  
〜

赤ん坊は  
どうする気  
かな

オギヤ……?

キーン

今日から  
また  
よろしく!



Handwritten notes:

- 2000
- 4000
- 6000
- 8000
- 10000

SMITH  
B-C-  
SCOTTES

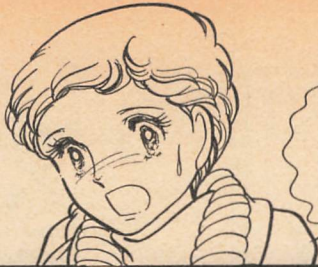
7 SUN.	JEAN & VALLERY
8 MON.	JEAN & VALLERY
9 TUE.	JEAN & VALLERY
ROWED.	JEAN & VALLERY
THUR.	JEAN & VALLERY
	JEAN & VALLERY
	SPECIAL PROG LED ZEPPE
	AERO SMITH

さあ……



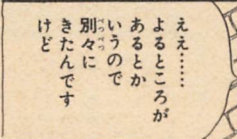
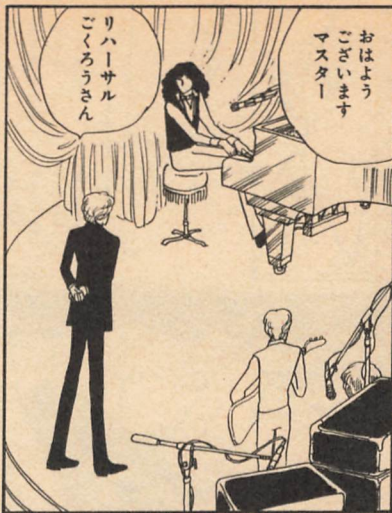
や……  
約半年後には  
三人に  
なること  
になりました……

じ……  
じつは  
ジーン  
タウンセントの  
家族は……



け……  
血統が  
気になる  
……







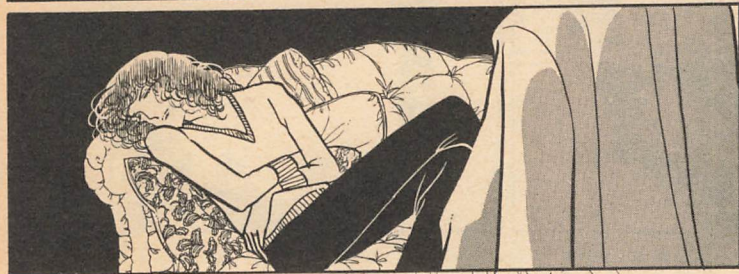
シーン……う



そうだ！  
おなか  
すいたでしよ

今  
ありあわせで  
なにか  
つくるわ

オーケー  
ひとやすみ  
したら  
もう一度  
あわせて  
みよう



オーティンが  
いなくなつてから  
なにもかも  
ひきうけて……

それなのに  
夜おそくまで  
作曲して……



ほんと……！

わたし  
世界一  
すてきな人と  
結婚しちゃった  
みたい……

パパ……  
ママ……

ラブ  
インスピレ  
ション……

それは  
かすかな  
愛の  
インスピレ  
ション



作品一  
号  
なんだ



ジーン……  
それじゃ  
あなたが……？

このあいだから  
帰ってからも  
おそくまで  
ピアノを  
ひいてたと  
思ったら



いい曲  
だわ！  
歌いやすい

わたし  
スローは  
むかないと  
思ってた  
けど……

そりゃ  
そうさ  
きみの  
音色に  
あわせただ  
もの……



わたしたち  
だけの曲……

わたしたち  
だけの音が  
今生まれ  
かかって  
いる……



まだ  
試作だけど  
気にいった？

もちろんよ  
ジーン！

だいに  
うたわせて  
もらうわ

そして  
一日も早く  
きみたちの  
音を……



わたしたちの音を……



……といっても  
これだけ  
ジャンルの  
多い  
歌の世界で

いったい  
どれと  
いったも

しかも  
ステージは  
毎日  
きつしいし



ヴァレリ  
……

もう  
ねむった?

いえ?



これ  
うたってみて  
くれない?

ん……

「ラブ  
インスピレー  
ション」?  
きいたことの  
ない歌ね



まあまあ  
ちよつと  
やってみて

わたしには  
わたしの  
旅のしかたが  
あり

でも  
いつか  
晴れた日に  
あなたは  
わたしを  
見て……

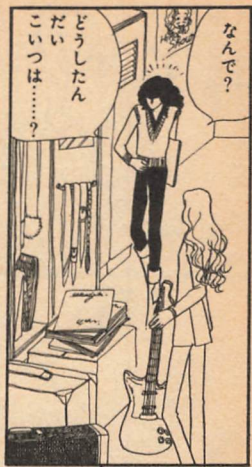
あなたには  
あなたの  
さすらう  
日々が  
あるわ





ヴァレリの  
ことが  
心配なんで  
つづけて  
たんだが

もう  
大丈夫だろう  
きみが  
いれば……



なんで？

どうしたん  
だい  
こいつは……？



やめる  
ことに  
したんだ

前から  
UFO  
レコードの  
ディレクターを  
たのまれてて  
ね



オーディン  
……



マスターから  
さいたわ！  
やめるつて  
うそでしょ

オーディン！



これからは  
なにもかも  
きみが  
やるんだ  
ジン

ヴァレリも  
バンドも  
きみが  
リード  
していけ

オーディン  
……



オーバーだよ  
サンフランシスコ  
から  
いなくなる  
わけじゃ  
ないんだ

ときどき  
きき  
くるから

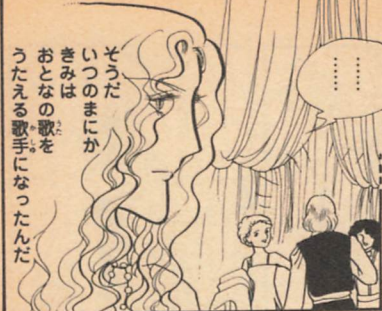
あー  
あー  
あー  
泣かん



「マスカレード」  
には  
まいったね

いつのまに  
あんなのを  
こなせるように  
なったんだい

.....



そうだ  
いつのまにか  
きみは  
おとなの歌を  
うたえる歌手になったんだ



いつのまにか  
きみが  
ジーンを  
変え.....

ジーンが  
きみの  
歌を  
変えた.....



.....  
だから  
それで.....

おれの  
でる幕は  
もうなくなった  
.....



はいって  
いいかい？  
オーディン

来週  
の  
プログラムの  
相談を  
したいんだ



せつかくだが  
のれないね

ストロベリーとチェリーと  
天使の春のキス

わたしの  
サマーワインは  
ほんとに  
そんなもので  
できているのよ

いつもと同じ  
ジーンズの  
ピアノ

でも  
今日からは  
ただのバートナー  
じゃない……

ジーンと  
わたし……

わたしと  
ジーン

わたしただだけの  
新しい  
サウンドを  
追って  
うたっていく……

そして……  
そして……  
いつかふたりで  
夢を  
かなえていくわ

きつと  
中央へ  
スターへ……

Are we really happy with this lonely

当店 まきん  
じまんの  
才能あふれる  
歌手  
ヴァレリ  
タウンゼント

for the right words to say

ジーン  
タウンゼント!

そして  
ピアノは  
……

Searching but not finding understanding  
in this masquerade

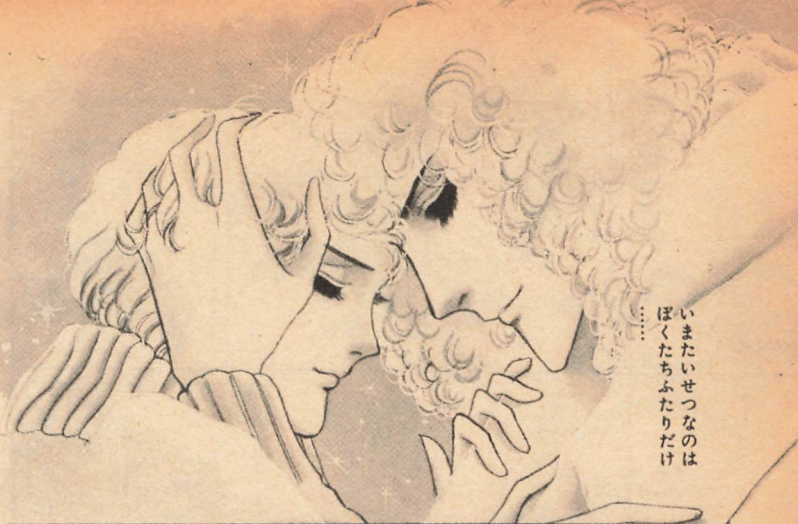
ヴァレリ  
ヘーイ!

ジーン!

1104  
1104  
1104  
1104

ジーン  
すてき!

今晚も  
どうぞ  
おすこし  
ください



いまたいせつなのは  
ぼくたちふたりだけ  
……



そして  
ふたりだけの  
しずかな  
夕暮れ……



さあ  
いこう  
ヴァレリ

おそろい

仕事 仕事



えーっ  
でも  
わたしたち  
結婚した  
ばかりで……

何時だと  
思ってるんだ  
ステージ  
三十分前だぞ！



新婚  
だからって  
甘やかさない  
主義なの  
おれたち



ジーンのおとうさまやおかあさまやっぱりきてくださらなかつたわね

うふ……  
むりないけど……  
あたし  
あんなこと  
しちやつたし

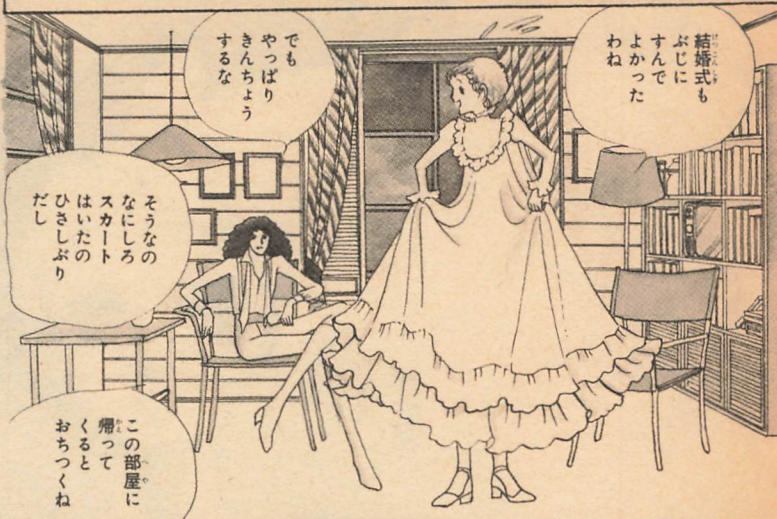


ジーン

ヴァレリ

きみがそんなこと  
気にしないでいいんだ





結婚式も  
ぶじに  
すんで  
よかった  
わね

でも  
やっぱり  
きんちょう  
するな

そうなの  
なにしろ  
スカート  
はいたの  
ひさしぶり  
だし

この部屋に  
帰って  
くると  
おちつくね



あつあの  
お茶  
いれるわ

ギン  
ギン

いいよ  
ゆつくり  
してて

いいえ!  
そんなこと  
妻のやくめ  
ですから



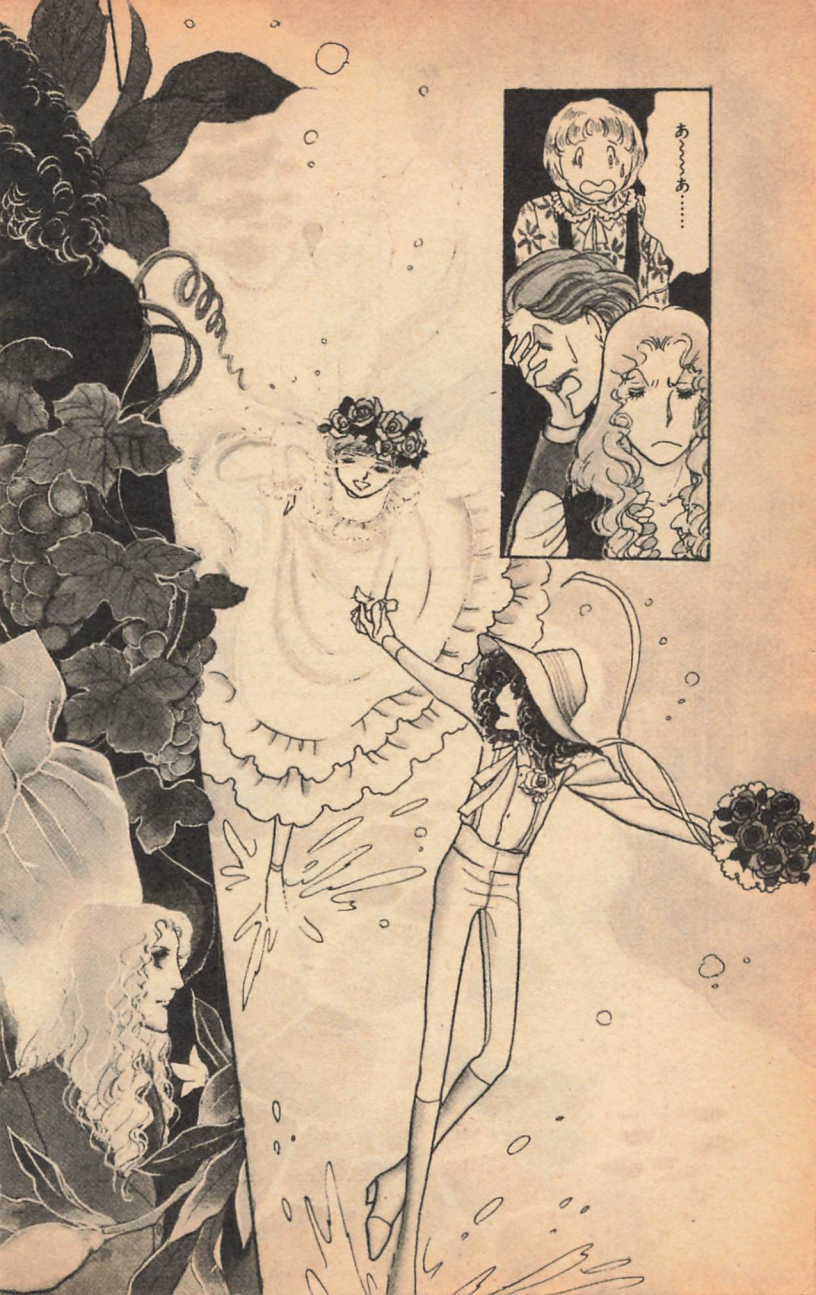
そうね  
この部屋に  
公園から  
あなたを  
かつぎこんで

そして  
いまは  
夫婦として  
……?

それから  
同居人に  
なって  
パートナーに  
なって……

ん?





あ~~~~あ.....



ほうって  
ほうって!  
ほうって!

あつ  
花嫁  
ブーケを  
わすれてる  
よ

早く!  
シヤッター!  
きれ  
ちやう



ホイッ

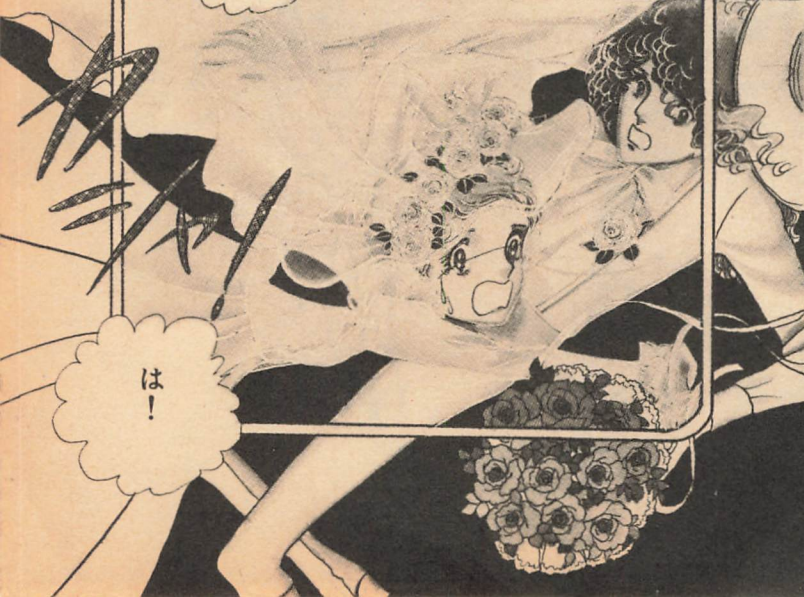


記念撮影だ  
ほんならんで  
ならんで

おれも  
いろいろ  
つと



わあん!  
へたくそ  
大はずれ



は!



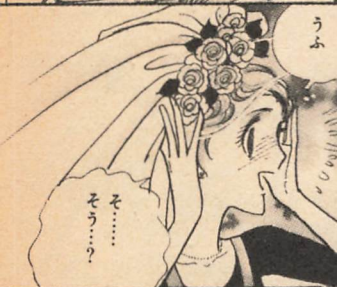


あっ  
はーい  
これ  
アイロン  
かけたら  
すぐよ

ヴァレリ  
したく  
できた？



貧乏人は  
ウエディング  
ドレスまで  
自分でプレス  
する



うふ

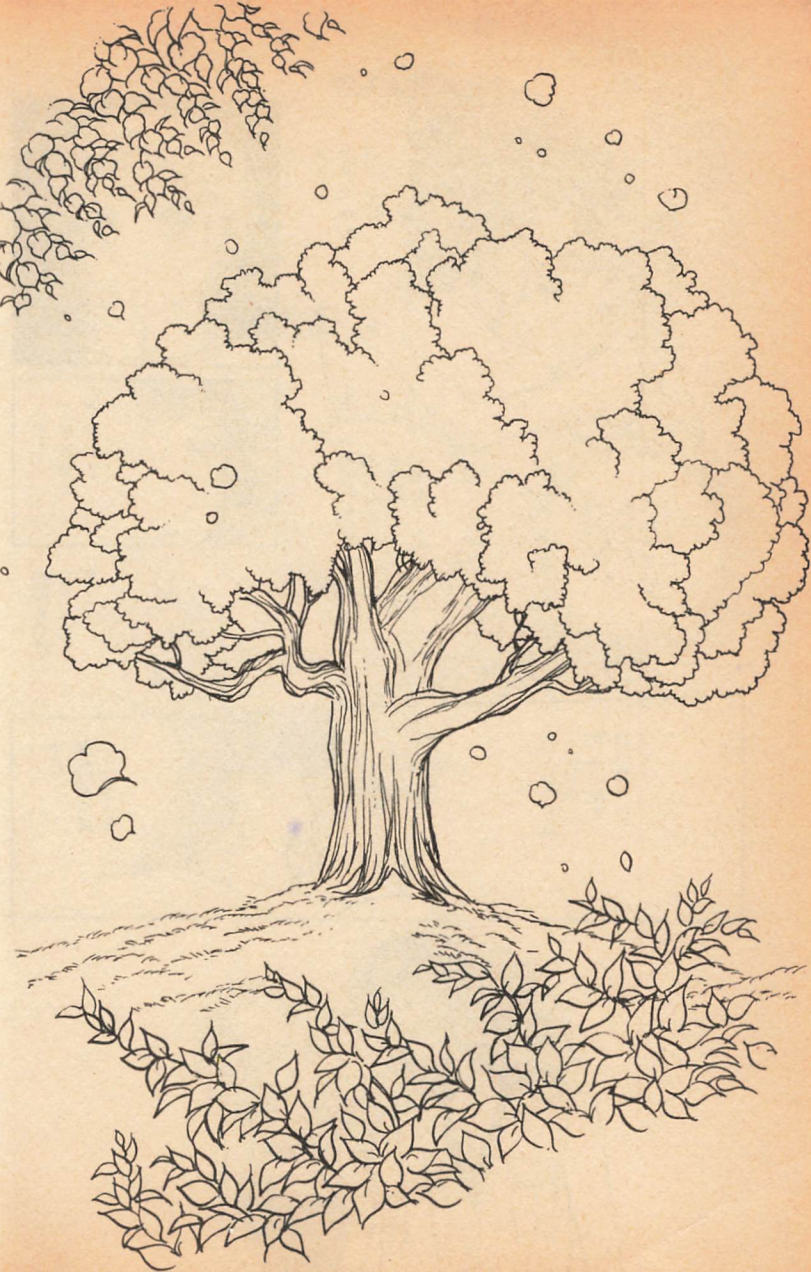
とっても  
きれいだよ  
ヴァレリ

そ……  
そう……？



それにしても  
早いわね  
であって  
一か月で  
ゴールインだ  
なんて

こういうの  
きつと  
燃えるような  
恋って  
いうのね





メリー  
クリスマス  
ジーン!!

わたし……  
いつまでも  
あなたと  
うたっていく  
……!

わたしもよ!  
わたしも  
そう思っ  
てるわ……!



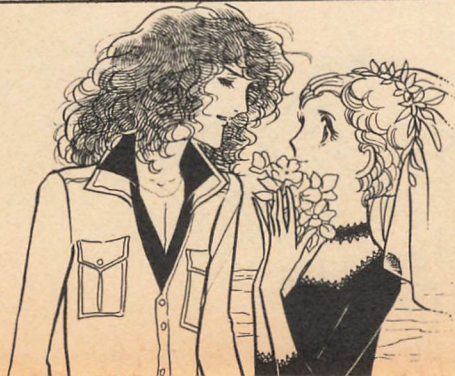
メリー  
クリスマス  
ヴァレリ

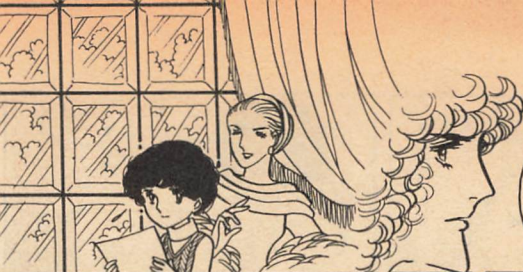
昨日までは  
音ひとりの



でも  
明日からは  
いつまでも

わたしたちは  
ふたりの  
新しい音を  
追いつづけて  
いく……





子どもに話かけるのに演奏の批評しかないなんて……



あなたはほんとう  
それがほしいと  
知ってるか  
あなたはほんと  
うそをついてる  
知ってる

その女の子は  
歌と歌と  
いっしょに  
生きて  
いて……

歌を愛して  
歌の中で  
しあわせで  
あかたは  
ハートに見えつけた  
ほどのハートに火をつけて  
こころを燃やした

そんなとき  
クラブで  
歌をきいた



いつか  
ぼくは  
ピアノを  
ひくのが  
こわくなった

批評と  
感想のための  
ぼくのピアノ……

そんなものは  
もう  
音楽じゃ  
ない……



その子の  
しあわせの  
エネルギーは  
きく者にまで  
感染して……



ぼくの  
音は  
きみの  
そばにしか  
ないと  
感じたんだ

わかって  
もらえる  
かな？



ちよびつと  
さわって  
みよー



わー  
……  
コップ  
三センチで  
もう  
酔ってる

だつて  
幻覚が  
見える  
もん……



ほくの家を  
よく見て  
ほしかったんだ  
ヴァレリ

本物！



毎日毎日  
レッスン  
……

父も母も  
演奏活動で  
いない家の中で

きみには  
考えられる？  
母親が  
指を大事に  
するあまり  
子どものせわも  
しないなんて  
こと……



やっやだ！  
もう  
いいのよ！

音楽一家と  
いうだけで  
ぼくは  
子どものころから  
ピアノを  
ひかされて  
きた……

育ちが  
ちがいすぎるん  
だから  
あたしたち

まって！  
ヴァレリ

わたしは  
パパとママの  
夢に  
生きることに  
しました!

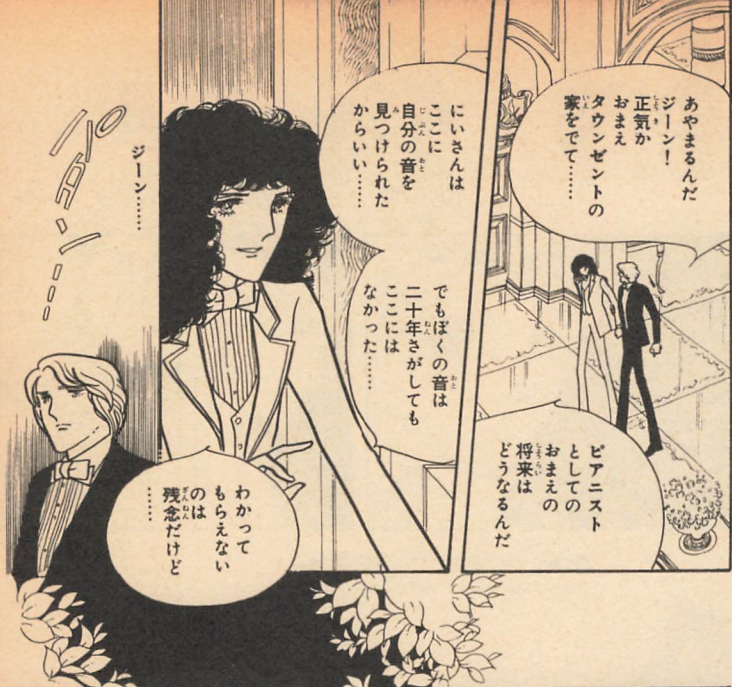


パパ  
ママ……  
みちち  
くらはい……



Come on baby light my fire  
Come on baby light my fire……





あやまるんだ  
 ジーン！  
 正気か  
 おまえ  
 タウンセントの  
 家をでて……

にいはんは  
 ここに  
 自分の音を  
 見つけられた  
 からいい……

でもぼくの音は  
 二十年さがしても  
 ここには  
 なかった……

ピアニスト  
 としての  
 おまえの  
 将来は  
 どうなるんだ

わかって  
 もらえない  
 のは  
 残念だけど  
 ……

ジュン……

ジュン……



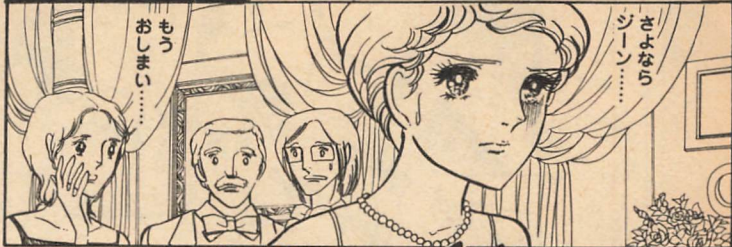
もう  
 いいの……  
 やっぱり  
 オーディンの  
 いうとおり

わたし  
 歌を  
 すぐ  
 なかった……

わっ……  
 わすれちゃえ

そうよ  
 わたしには  
 夢がある  
 スターに  
 なる夢

また  
 もとに  
 もどった  
 だけじゃ  
 ない……



さよなら  
ジーン……

もう  
おしまい……



お父さん  
お母さん  
兄さん

そんなわけで  
式は  
一週間後  
海岸通りの  
サレジオ  
教会です



ジーン  
どこへいくの  
かね

パーティは  
まだ  
おわって  
いないよ



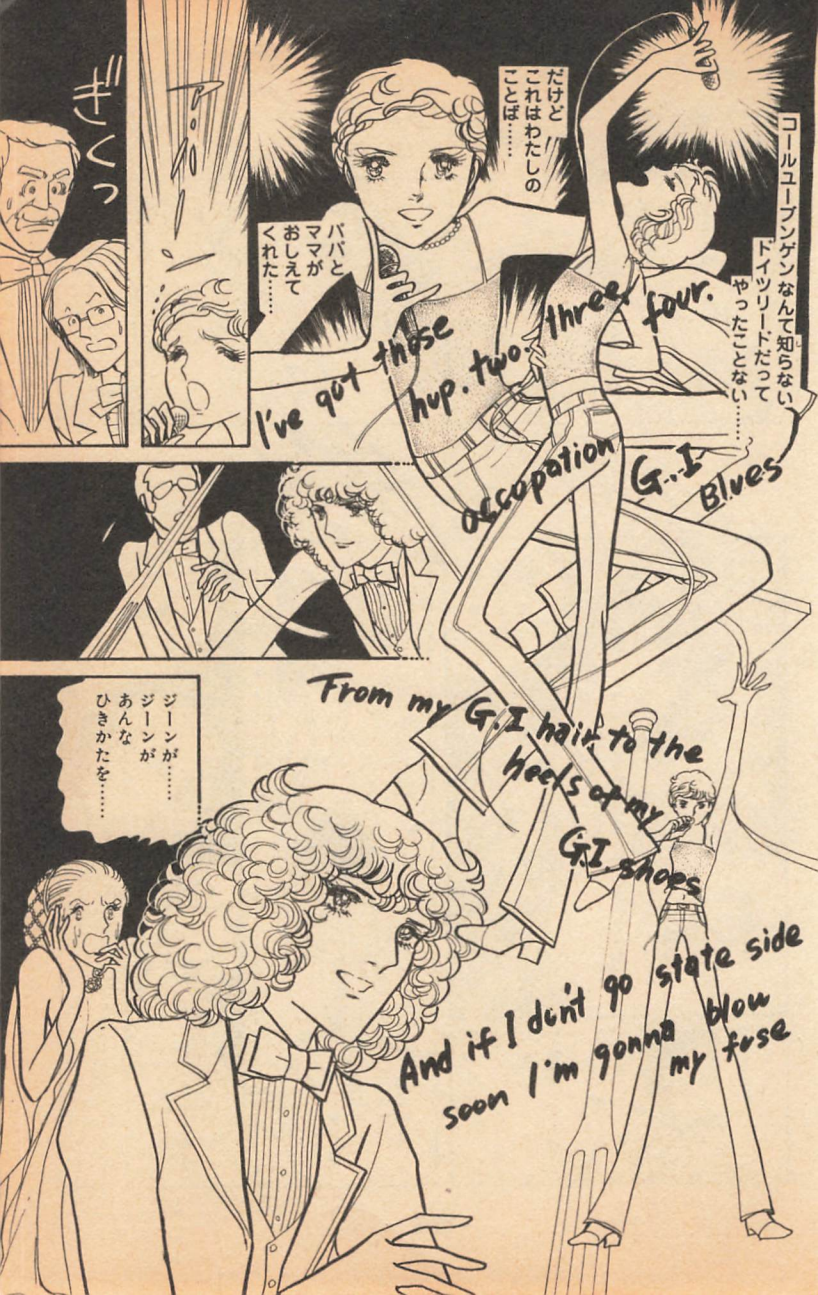
なんて下品な  
うたいかた……  
耳がいたく  
なったわ……

ほんとに  
でたらめな  
……



ジーン！  
まだ  
世迷いごとを

もどり  
なさい！



コールユーブンゲンなんて知らない  
ドイツリートだって  
やったことない……

だけど  
これはわたしの  
ことば……

パパと  
ママが  
おしえて  
くれた……

I've got these  
hup. two. three. four.

Occupation

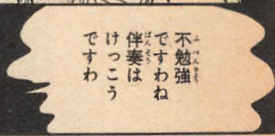
G.I. Blues

From my G.I. hair to the  
heels of my  
G.I. shoes

And if I don't go state side  
soon I'm gonna blow  
my fuse

ジーンが……  
ジーンが……  
あんな  
ひきかたを……

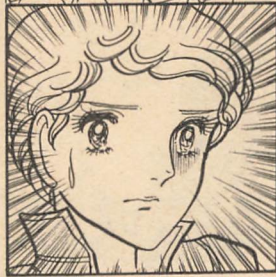
ぎくっ





クラシックの  
おれきれきの  
前でなんて

う……  
うたえない  
……



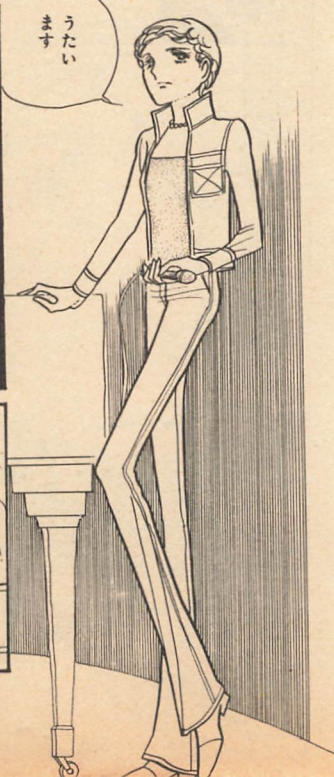
ただでは  
うたえないと  
おっしゃる  
なら……

それ相応の  
お礼は  
さしあげ  
てよ

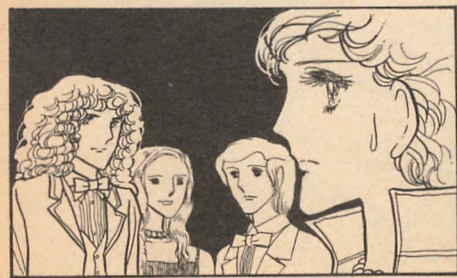


で……  
なにを  
ひきますかな  
お嬢さん

アリアの  
一節でも？



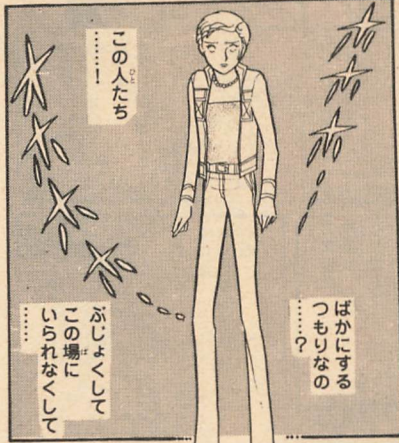
うたい  
ます



こういう  
ことは  
やはり  
血すじで  
ございます  
ものね



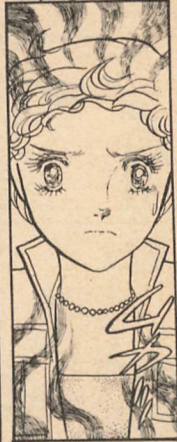
皮肉も  
通じないの  
かしら  
この子……



この人たち  
……!

ぶじよくして  
この場に  
いられなくて  
……

ばかにする  
つもりなの  
……?



でも  
たいへんですわね  
よつばらい  
相手に歌を  
うたうなんて  
……

まあ  
こわい……!

思った  
だけでも  
ゾッと  
しますわ  
わたくし



これは  
これは

1104  
1104  
1104  
1104  
1104  
お母さん……

よろしいじゃ  
ございませんの

わ……わたし



さあ  
せっかくの  
パーティー  
ですもの  
プロのかたの  
歌を  
おききたい  
ものですわ

みなさま  
いかがで  
しょうか？



おちつかない  
なあ……



……見て  
いらっしやい  
そうそう  
思いどおりには  
させないから……



たかが  
芸人ふぜいで  
息子を  
たぶらかして……



はあ……  
あの  
歌手  
でしたけど

ご両親は  
やはり  
音楽関係で  
いらっしやるの？

同じ  
クラブで  
うたって  
ました……



ヴァレリ  
さんと  
おっしやった  
わね

は……はい



まあ……

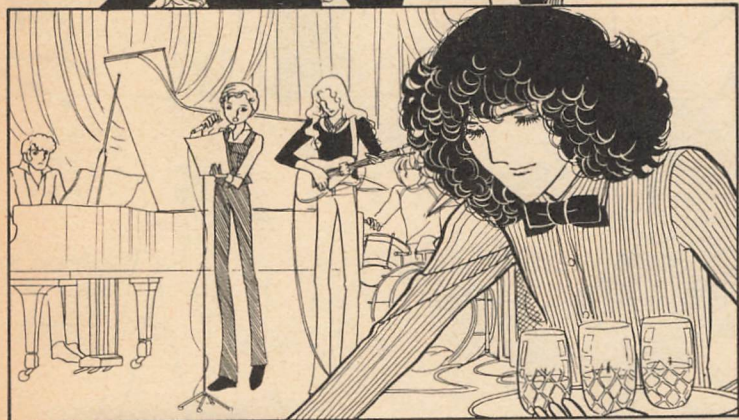
こちらは  
長男の  
嫁ですけれど



お父さまは  
この町の  
フィルハーモニーの  
コンダクター  
お母さまは  
やはり有名な  
ソプラノ歌手で

この人も  
オペラ座に  
たつたこと  
あるんです  
よ

へーえ  
すこい  
ですね





すみません  
……  
そんな  
つもりで  
いったんじゃ  
ないんですけど

ジーン……

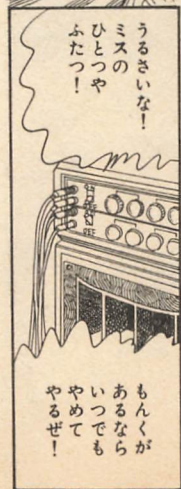


アルバイトの  
ボーイさんが  
きいたふうな  
口をきくじゃ  
ないか



もんくが  
あるなら  
おまえが  
ひいて  
みろよ

さあ！  
そこまで  
耳が  
たしかなら  
自信が  
あるんだろ？



うるさいな！  
ミスの  
ひとつや  
ふたつ！



セラ……！！  
ほんとうに  
ミスタツチ  
だったわ  
あんなに  
いわなくても……

もんくが  
あるなら  
いつでも  
やめて  
やるぜ！



すみま  
せん……

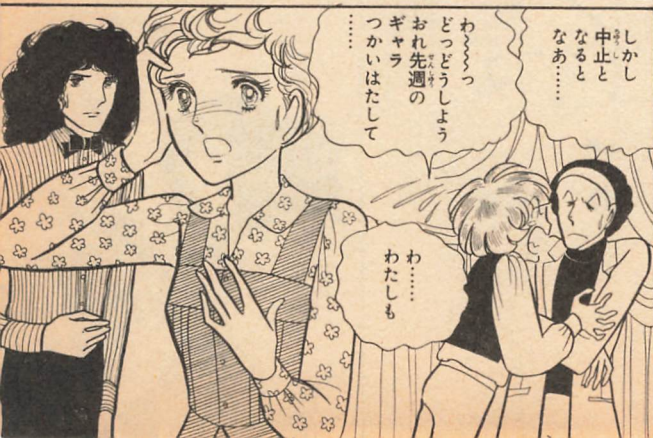
今後は  
気をつけ  
ますから  
……

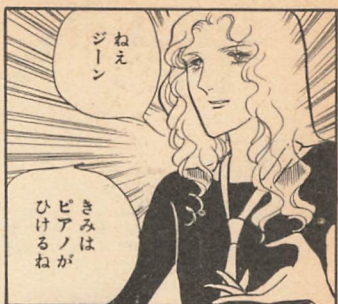
それにしても  
ずいぶん  
耳が  
いいんだわ  
ジーンって……

あの  
ミスタッチは  
ふつうなら  
ききのがして  
しまうはず  
なのに……



なんで  
すって？





ねえ  
ジーン

きみは  
ピアノが  
ひけるね



いえ……  
ピアノは……



ジーンが  
ピアノを……？

ざわ

ざわ

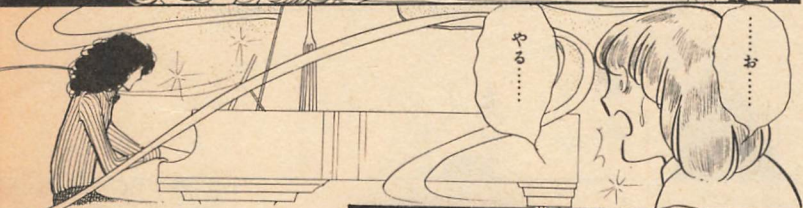


なに  
いつてんだよ



この手を  
して……

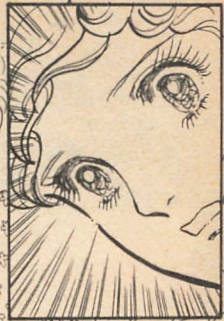
ひけない  
わけが  
ない



うたいやすい……!

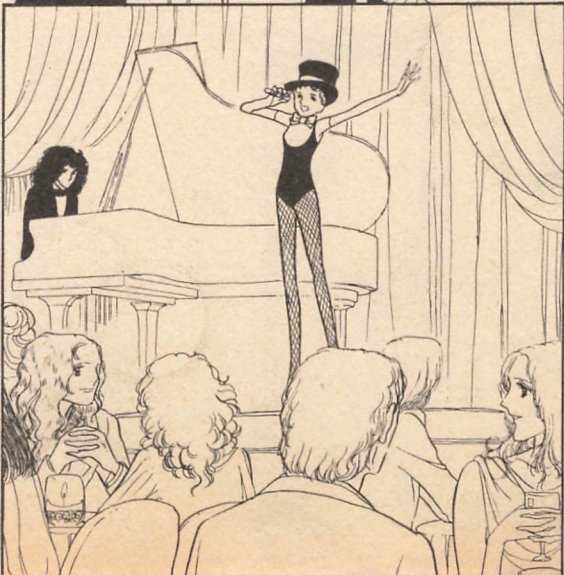
なんてよく……  
わたしの  
くせを  
知っているん  
だろう……

そのうえ  
自分の音も  
けっして  
消していない

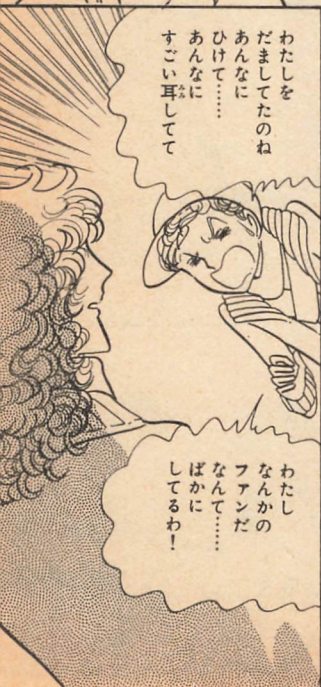


ありや  
そうとう  
きたえられた  
手ですよ

子どもの  
ころから  
毎日ひいて  
いなくて  
ああは  
ならない  
クラシック  
ピアノ  
をね……



ジーンは  
いいバートナーに  
なるだろう……  
ヴァレリに  
とって……



だましてた  
わけじゃ  
ない……

ぼくも  
あんなに  
ひけるなんて  
思っても  
いなかった

ぼくの育った  
ところは  
特殊でね……

それが  
この店へきて  
きみの歌を  
きいたときから

……  
ほんとうに  
感謝して  
ヴァレリ……

ぼくを  
やさしい音の中に  
ひきもどして  
くれて……

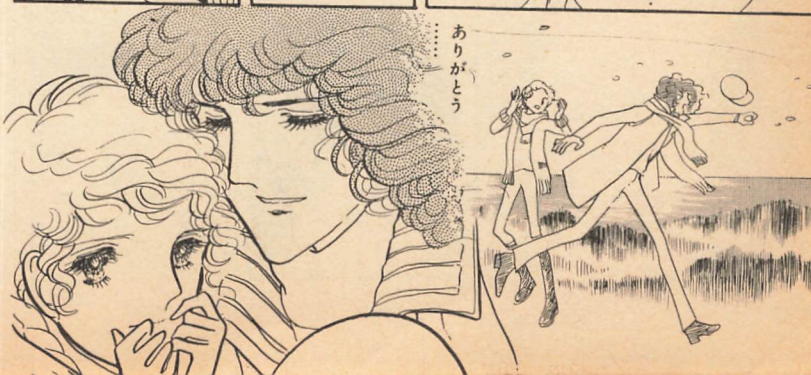
子どもの  
ときから  
ピアノは  
やってたけど……  
でも すきに  
なれなかった

ぼくは  
音から  
にげて……

ぼくは  
すこしずつ  
音楽の世界に  
帰ることが  
できるよう  
になった……

ジーン……

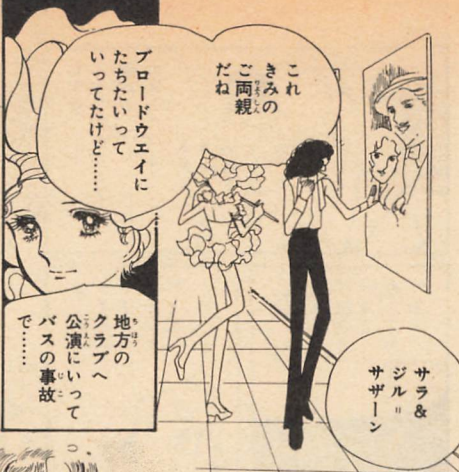
ありがとう





ヴァレリ  
うたって  
ごらん……

ヴァレリ  
踊って  
ごらん



ブロードウェイに  
いたいって  
行ってたけど……

これ  
きみの  
ご両親  
だね

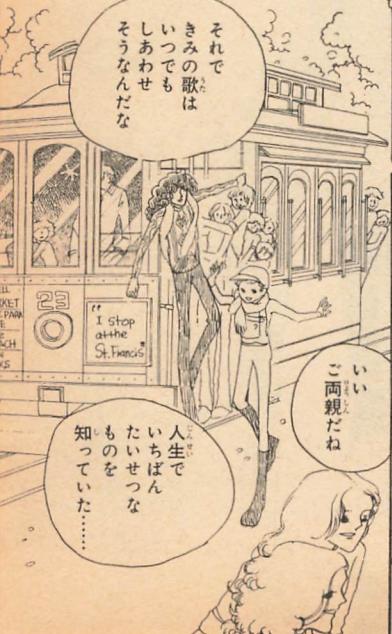
サラ &  
ジル  
サザン

地方の  
クラブへ  
公演に  
行って  
バスの事故  
で……



それなのに  
もう  
タツプの  
くつを？

どうか  
してるわ  
ジル  
この子は  
まだ二つよ



それで  
きみの歌は  
いつでも  
しあわせ  
そうなんだな

人生で  
いちばん  
たいせつな  
ものを  
知っていた……

いい  
ご両親だね



そうとも  
ごらん  
この子は  
才能が  
あるん  
だよ



この子は  
スターになれるかも  
しれない……  
わたしたちの  
夢をはたせるかも  
しれない……

いいえ  
それよりも  
この子が  
歌がすきな  
ことが  
わたしたちの  
願い……



ジン！  
ジンじゃ  
ないか

おまえ  
どうしたんだよ  
教授が  
心配してたぜ

それに  
コンクールの  
出場も  
とり消したん  
だってな



ま…おれは  
ライバルが  
ひとりへって  
助かった  
けどね



教授には  
退学の  
手続きを  
すると  
伝えておいて  
くれ



なあに？

えっ！

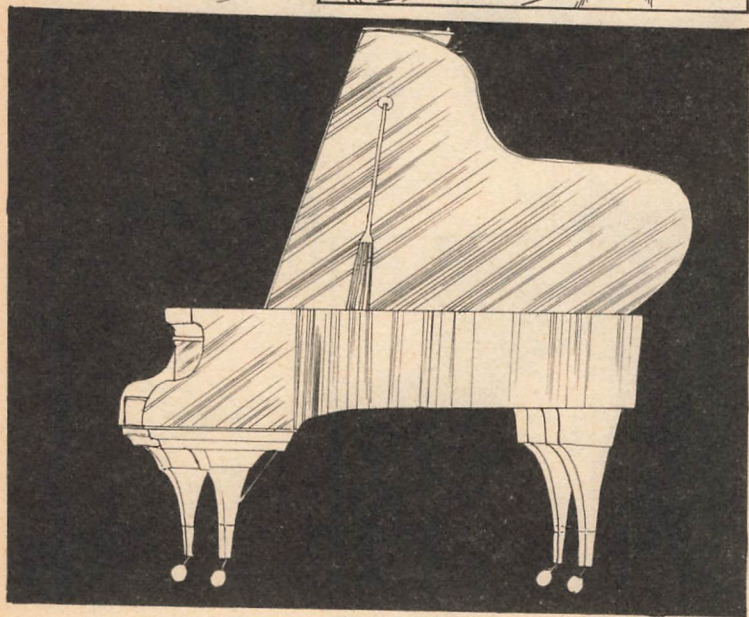
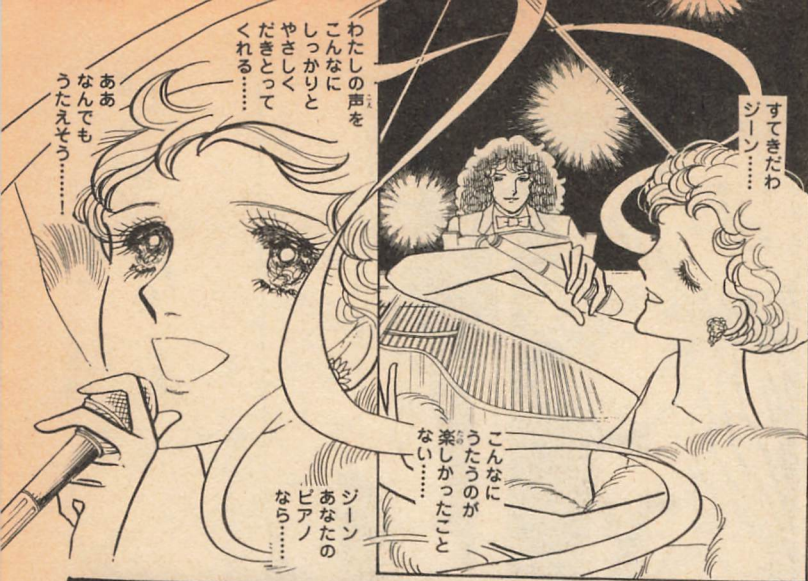
まてよ！

NIGHT CLUB  
★  
HOLIDAY INN



なんでも  
ない！







きみは  
家出して  
いるんだ  
そうだね



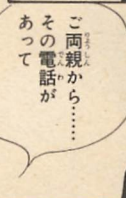
ジーン

ちょっと

114  
114  
114  
114



あんたを……  
こんなクラブに  
ださんで  
ほしいと……



ご両親から……  
その電話が  
あつて



ほんとう  
なの？  
ジーン



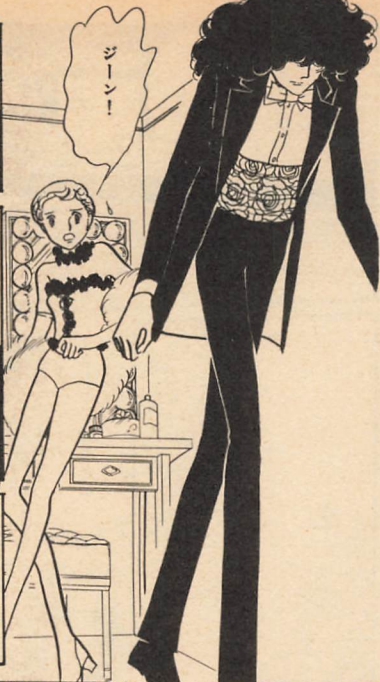
……  
わかり  
ました……

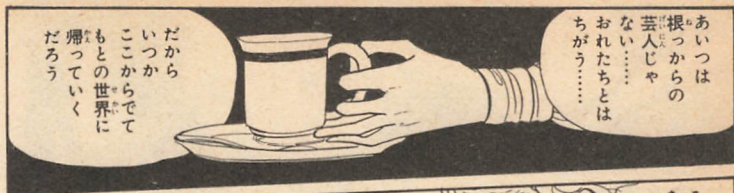


わしとしても  
きみの  
ステージは  
ほしい

だから  
なんとか  
ご両親に  
了解を  
とってほしいんだ

それまでは  
ステージに  
たってもら  
うわけには  
いかないよ



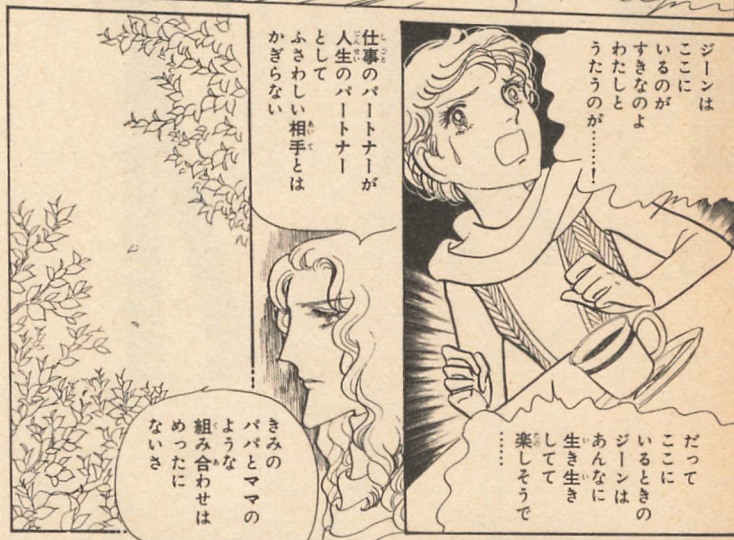


あいつは  
根っからの  
芸人じゃ  
ない……  
おれたちとは  
ちがう……

だから  
いつか  
ここからでて  
もとの世界に  
帰っていく  
だろう



そんなこと  
ないわ!



ジーンは  
ここに  
いるのが  
すきなよ  
わたしと  
うたうのが……!

だって  
ここに  
いるときの  
ジーンは  
あんなに  
生き生き  
してて  
楽しそうで  
……

仕事のパートナーが  
人生のパートナー  
として  
ふさわしい相手とは  
かぎらない



きみの  
パパとママの  
ような  
組み合わせは  
めったに  
ないさ



わはー  
できた  
できた





ふん！  
ひとがせっかく  
全治三日のケガして  
つくったフディング



たへないなら  
いいよーだ  
ひとりて  
たへちやうから



いふね  
ふかんごやろ  
手かてやろ  
心れさやろ

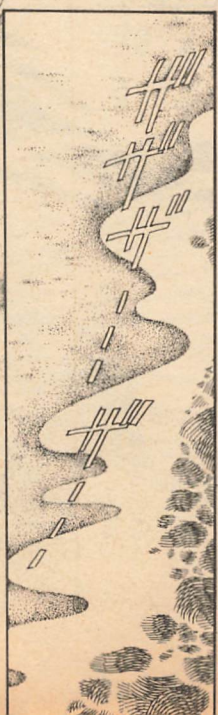
.....



あいつは  
おれたちとは  
ちがう.....



いづれ  
もとの世界へ  
もどって  
いくだろう.....



別人みたい

シーン

それが  
あなたの  
ほんとうの  
世界の人？



遊びは  
いいかげんに  
して

早く

お帰りなさい

お父さまも

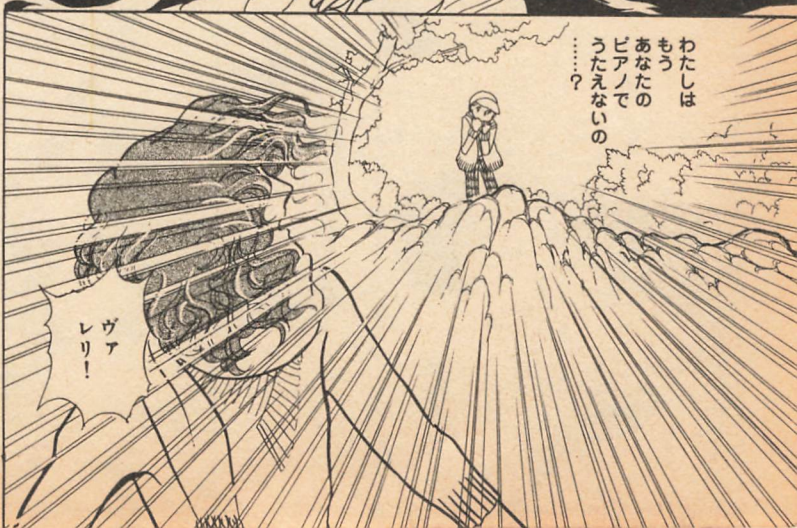
それは  
ご心配なさって

帰りますね？  
わたしと  
いっしょに

大学の  
退学届けは  
保留に  
して  
いただいて  
あります  
からね

帰って  
しまうの  
シーン…？

わたしたち  
もう  
バートナー  
じゃないの？



わたしは  
もう  
あなたの  
ピアノで  
うたえないの  
……？

ヴァ  
レリ！



ジーン!  
どこへ  
いくんです?



カリッ



すぐに  
もどります  
お母さん

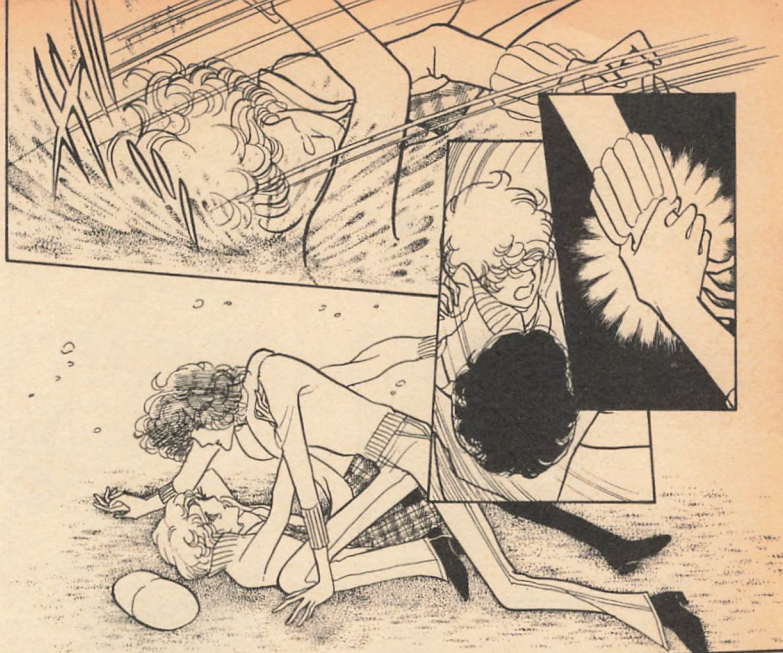
でも  
その  
前に……



ジーン!



ヴァ  
レリア!



帰んなさいよ！  
ナイトクラブの  
お遊びは  
もうおしまい！

帰ってよ！

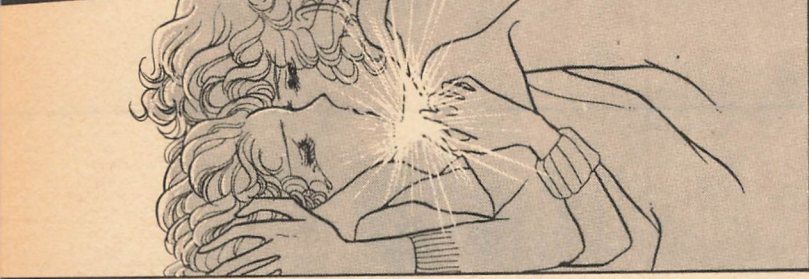


ヴァレリ  
……



大好きだよ

ヴァレリ……



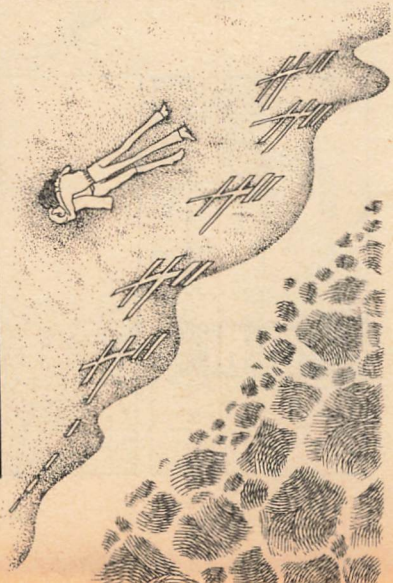
ぼくは家へもどるけど……

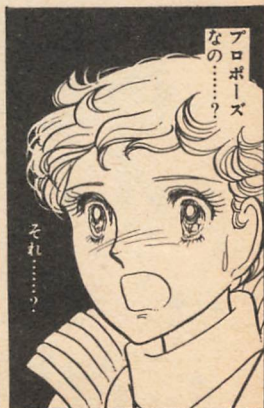
両親にあつてくれるね……？

クリスマスの夜にむかえにくるよ



ヴァレリ……







あいつが  
何者だか  
知っている  
のか？



ジーンの家  
のクリスマス  
パーティーに  
いくんだけど……

あたし  
Gパンしか  
もってない  
のよね

二光が  
ふだん印で  
二つが  
礼装作……

どれが  
いい？



なんだ？  
この  
さわぎは？

あら  
オーデイン  
いいところへ



でも  
愛さえ  
あれば!

わっ  
わたしたち  
こゝ婚約  
したのだから

婚約??



そうか……  
じゃあ……

うたは……  
すてるん  
だね?



ジーンの家は  
なんでも  
上流だそうだから  
息子の嫁が  
クラブ歌手を  
つづけるのは  
反対するかも  
しれないしね

そんな!



結婚して  
あいつの  
ところへ  
いくのなら

スターへの  
夢は  
あきらめ  
なくては  
ならないな



オーディン  
……?

ジーンは  
いいやつ  
だが……

スターへの  
夢は  
あきらめ  
なくては  
ならないな



まあ  
自分で  
たしかめて  
くるさ……  
ジーンのために  
今までの  
自分をすて  
られるか  
どうか

きみが  
しあわせに  
なるのなら  
どっちに  
進んでも  
いい……

きみの  
ママのように



ジーンが  
きたようだ

やっぱり  
これしか  
なかった

ああ  
かわいい  
よ



ああ……  
だから  
きみにも  
しあわせに  
なってほしいと  
思ってる

オーディン……  
ママが  
すきだったの……



ほう  
それが  
ほんとうの  
姿かな  
王子さま

なるほどね  
ナイト  
クラブの  
おしきせとは  
ずいぶん  
ちがう

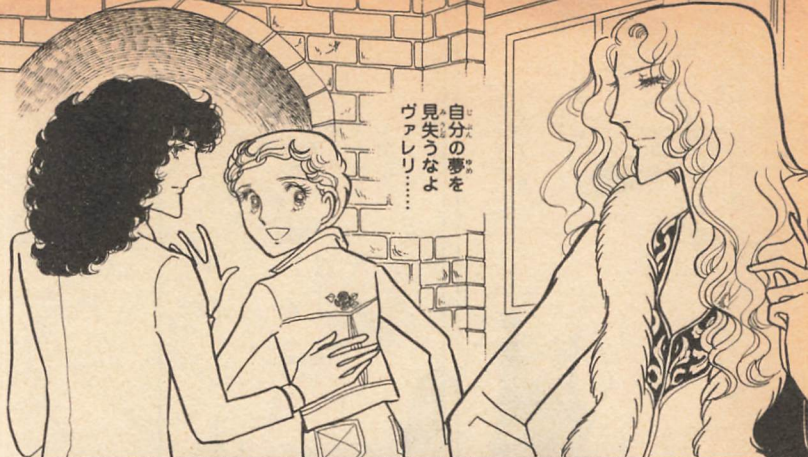


あんたが  
ほんとうは  
どこの  
だれかは  
知らんが

ヴァレリを  
泣かせる  
ようなことが  
あつたら  
承知しないよ



オーディン……



自分の夢を  
見失うなよ  
ヴァレリ……



あたし……  
ご両親に  
おあいしたら  
なんて  
ごあいさつ  
したら  
いいのかしら

はじめまして  
えーと  
どうか  
よろしく……



それじゃ  
いかにも  
あたしが  
無神経に  
きこえるで  
しょうが！



あつほら  
家が  
見えてきた



どうしたの？  
そんなこと  
気にするなんて  
きみらしくも  
ない……

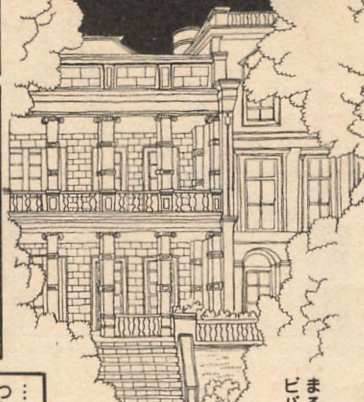
どういう  
いみじや



なにも  
いわなくても  
……  
いつもの  
きみで  
いいんだよ

そうは  
いかない  
でしょ

公園の中  
……みたい



まるで  
ビバリーヒルズ……



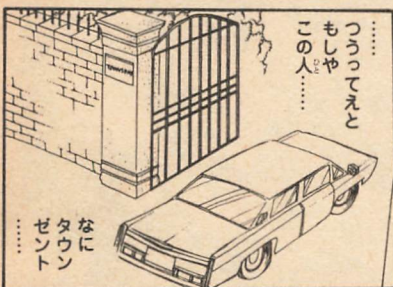
どの棟なの？

そ…それで  
あなたの家は？



どれって……  
母屋と  
離れと  
あわせて  
全部

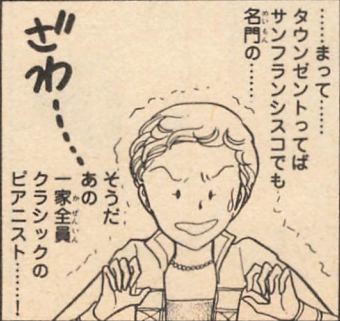
ギョ……



……  
つうってえと  
もしや  
この人……

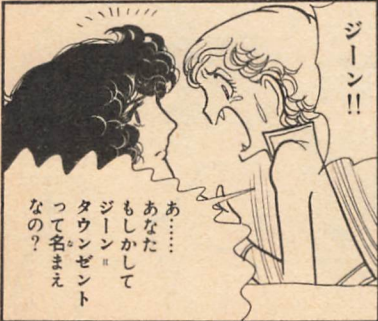
なに  
タウン  
セント

……まって……  
タウンセントってば  
サンフランシスコでも  
名門の……



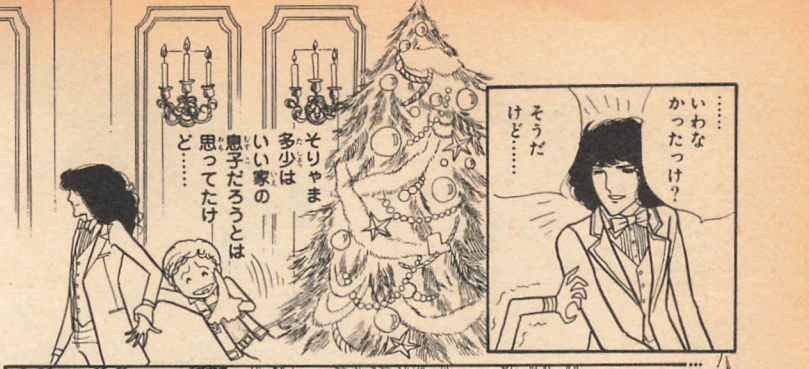
ぜわ……

そ…うだ  
あの  
一家全員  
クラシックスの  
ピアニスト……！



ジーン!!

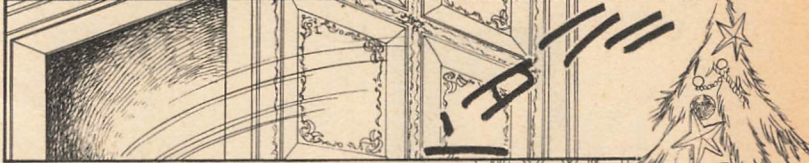
あ……  
あなた  
もしかして  
ジーン  
タウンセント  
って名まえ  
なの？



……  
 いわな  
 かったっけ？

そりゃま  
 多少は  
 いい家の  
 息子だろうとは  
 思ってたけ  
 ど……

そうだ  
 けど……



ほんとうに  
 あなたと  
 きたら  
 お客さまに  
 失礼で  
 しょう？



まさか  
 これほど……

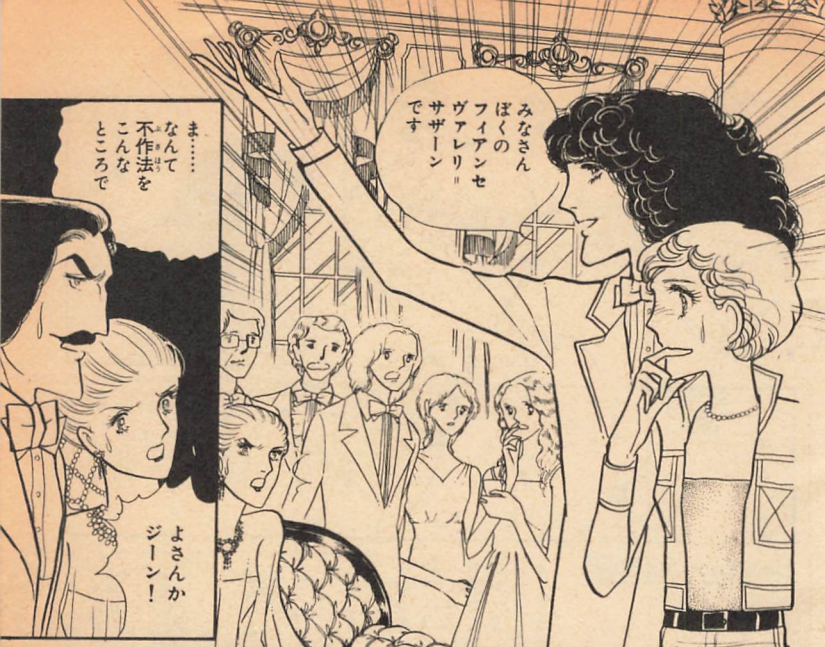
まあ  
 ジーン  
 パーティーを  
 ぬけだして  
 どこへ？



……  
 その  
 お嬢さん  
 は？

え……  
 えらく  
 場ちがいな  
 ムード

ご紹介  
 します  
 お父さん  
 お母さん  
 兄さん



みなさん  
ぼくの  
ファイアンセ  
ヴァレリン  
サザーン  
です

ま……  
なんて  
不作法を  
こんな  
ところで

よさんか  
ジーン!



まあ……  
あのかたが  
ジーンさま  
の……?

どちらの  
お嬢さま  
でしょう



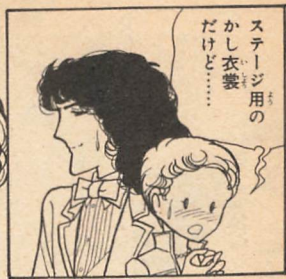
クリスマス  
パーティーに  
Gパン  
なんか  
着て……

あ……  
それは  
ジーンが  
悪いんです

こういう  
ところだったら  
ドレス  
着てくるん  
だったのに

でも  
ドレスは  
もってない  
でしょう?

ある  
わよ!

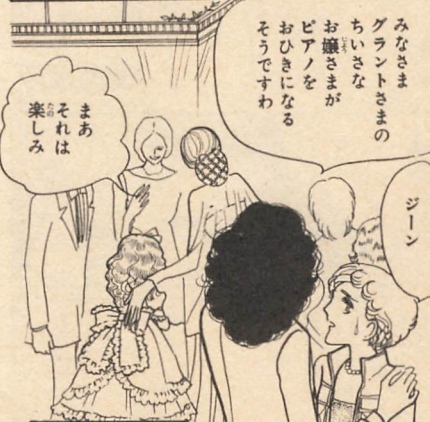


ステージ用の  
かし衣裳  
だけど……



そ……  
そのかたの  
ことは  
知っていますよ  
ナイトクラブの  
歌手とかいう  
……

まあ  
ナイト  
クラブ



みなさま  
グラントさまの  
ちいさな  
お嬢さまが  
ピアノを  
おひきになる  
そうですわ

まあ  
それは  
楽しみ

ジーン



いいえ  
みなさま  
婚約者と  
いうのは  
じょうだん  
ですわ

たんに  
息子が  
おせわに  
なった  
かたと……



そうだね？  
ジーン





しばらく  
安静に  
している  
ように

おそらく  
食事もなくに  
とらず  
からだが  
弱ってる  
ところへ  
かぜをひいたん  
でしょう

そりゃ  
そうでしょ  
この  
寒空に  
三日も  
野宿  
してりゃ

わたしの歌を  
きくために  
……

へんな  
人……

それにしても  
へんなの  
しいいこんじゃった  
……

金持ちの  
ドラ息子  
どころか……



?  
部屋を



おいしいわね  
このお茶



いや……  
ぼくの  
ほうこそ

でも……  
やつぱり  
今度の  
曲のほう  
が  
すてき  
でしたよ

なんだって  
噴水の  
水  
ですからね



なんていう  
笑顔……

かわゆいと  
思ったり  
して……



もう  
いっぱい  
いかが？

いえ……  
ぼくは  
もう



どう  
したの？  
ひどい熱！



あら  
もったいないわ  
まだ二はいは  
でるのに

ジーン！

ジーン？

下宿を  
おいだされ  
ちゃってね

あの  
クラブ  
高くて  
バイト料  
じゃ  
たりなく  
なって……

いちおう  
三日  
ばかり……

歌を  
きくために  
……?

あ  
お茶  
わいた  
みたいだ



どう  
?

あ……はい  
では  
おじゃま  
しますね

あ  
そこ  
窓なのね

は……  
窓ね……

玄關は  
こっちの  
つもり



つかれる  
……

いただき  
ます……  
あの……

ぼくは  
ジーン

身分は  
学生……  
休学中

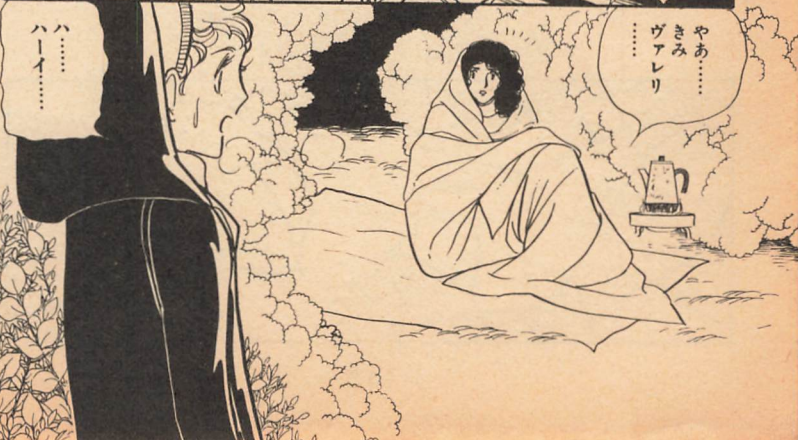
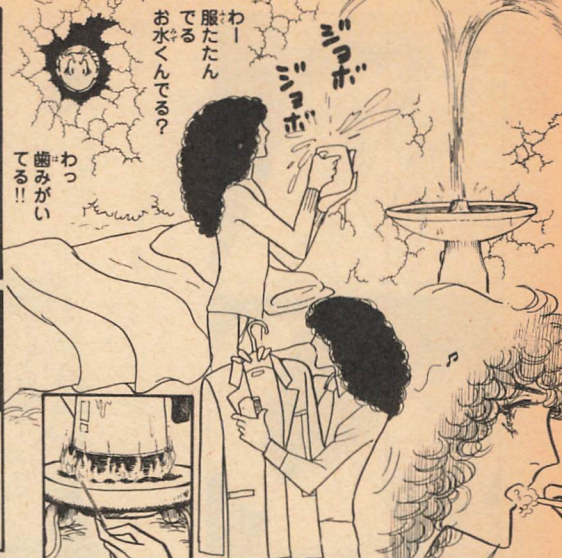


きみの  
ファンです

あの……  
お茶を  
ごちそうに  
なつたうえに  
……  
なんですけど



このあいだは  
ごめん  
なさい……





歩いて  
きている……？

なに？

れれ……？

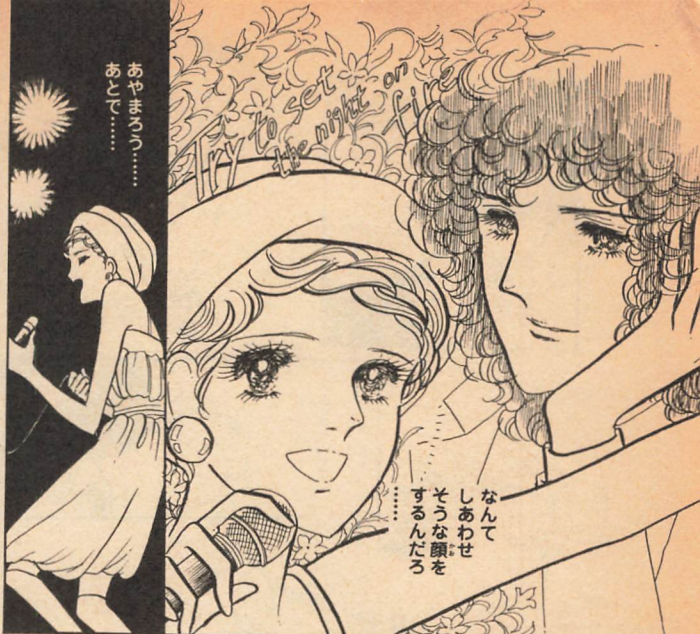


ナイト  
クラブに



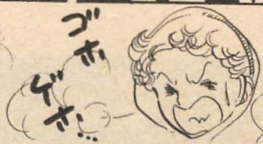
なんだ？  
大荷物  
しよって  
公園に  
はいって……



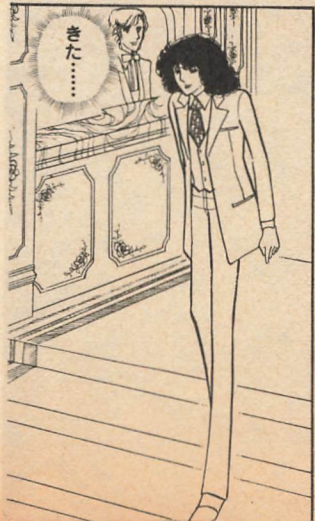


あやまっし  
あとで……

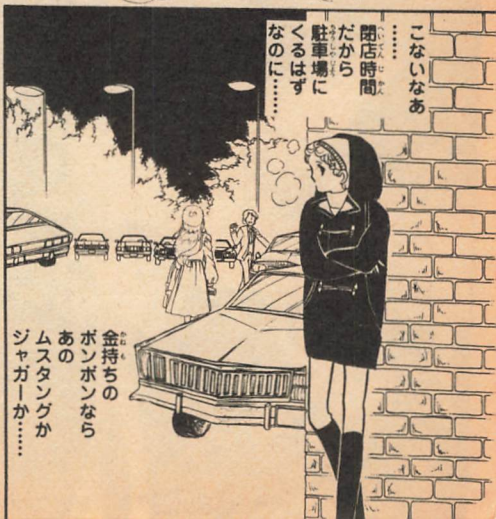
なんて  
しあわせ  
そうな顔を  
するんだろ  
……



ブ  
ウ



きた……

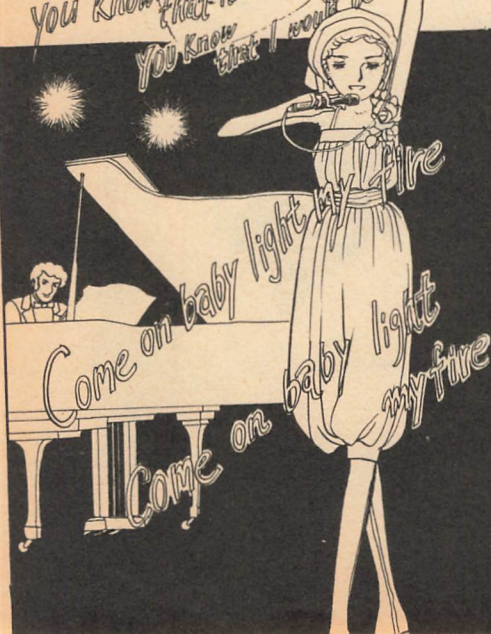


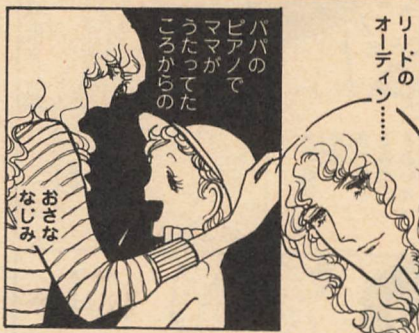
こないなあ  
……  
閉店時間  
だから  
駐車場に  
くるはず  
なのに……

金持ちの  
ボンボンなら  
あの  
ムスタングか  
ジャガーか……



You know that it would be untrue  
You know that I would be a liar







なっなにを  
しろうとが  
知ったかぶり  
……

いえ……  
でも



どっ……  
どーいう  
いみでしよう  
お客さま

どこかに  
ミスでも  
あったら  
おっしゃるん  
ですか

あの歌は  
中音が  
多いから  
きみの  
きれいな  
高音が  
死んでしまう

わっわたくし  
これでも  
十年ここで  
こでうたって  
おりますの

自分の曲に  
ついては  
気を  
くばってる  
つもりですわ



あっきみ  
前!

失礼!

うる  
さいっ



プロとしての  
自覚が  
たらん!

ご両親に  
あんたをよろしくと  
いわれた  
わたしの身にも  
なってくれ!



ヴァ  
レリ!



きやーっ

見なれない人……

ちよっぴりハンサム……

金持ちのドラ息子ってとこかな……

……といっても  
そういうお客も  
こなきゃ  
こまるし……

すねかじりのくせに  
なまいき……

ひとりできてるのね

104  
104  
104  
104



あの……

きみ……

ドラ息子……

たかが遊び人のくせに美しいクラブ歌手にいいようとしても  
そうはいかない

なにか？  
お客さま？

こまりますわわたし  
お客さまの席につくのは  
禁じられて  
おりますのよ

いや……  
あの……  
失礼ですが

きみの二番めの曲  
選曲ミスじゃないかと  
思うんです



CLUB HOLLY  
 専属歌手  
 ガレリ = サザン  
 ホワイトロック



ようこそ  
 サンフラン  
 シスコへ

ようこそ  
 ホリデイ  
 インへ

どうか  
 こよいを  
 ごゆつくり  
 お楽しみ  
 ください



でもパパと  
 ママの代から……

もう十年も  
 こうしてらん  
 だもの

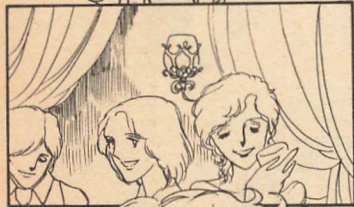


歌手といつても  
 クラブ歌手は  
 多芸なのです

タップダンスから  
 コントまで……



かくして  
 それはもう  
 ベテランの  
 いきに……



それから  
 お客の  
 リクエストにも  
 答えたり  
 するのです





わははは  
まかしといて

大丈夫？



まかしといて  
わたしの  
色気で……

あり？



アア  
ロロ



なにが悪いの  
おしえてよ

恋にしびれてる  
つめたくしないで

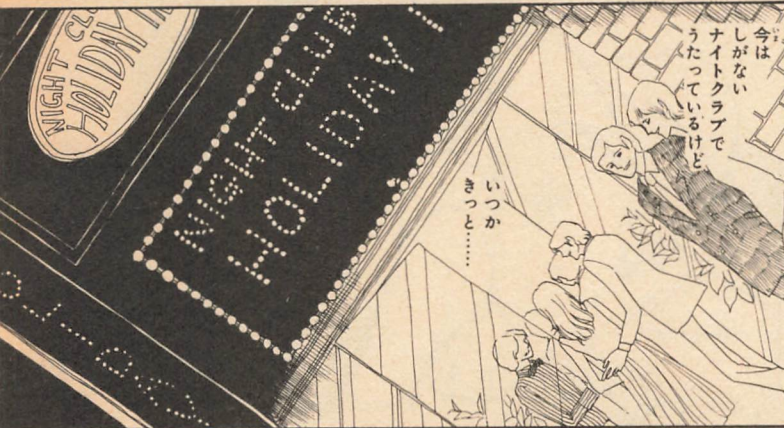
ママが  
あたしを  
へんだと  
いうわ

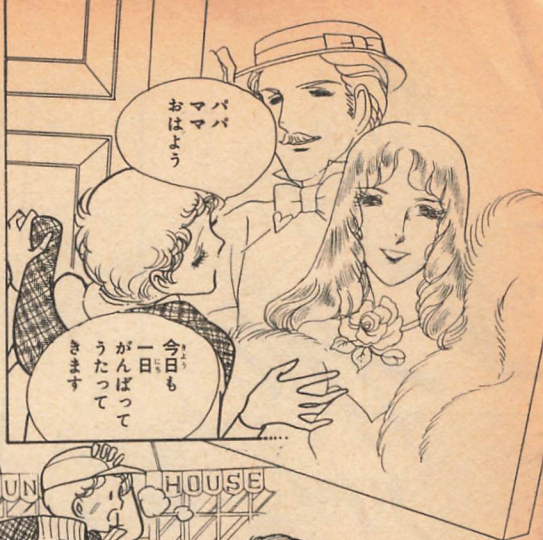
そうよ  
わたしは  
恋の中に  
いるの

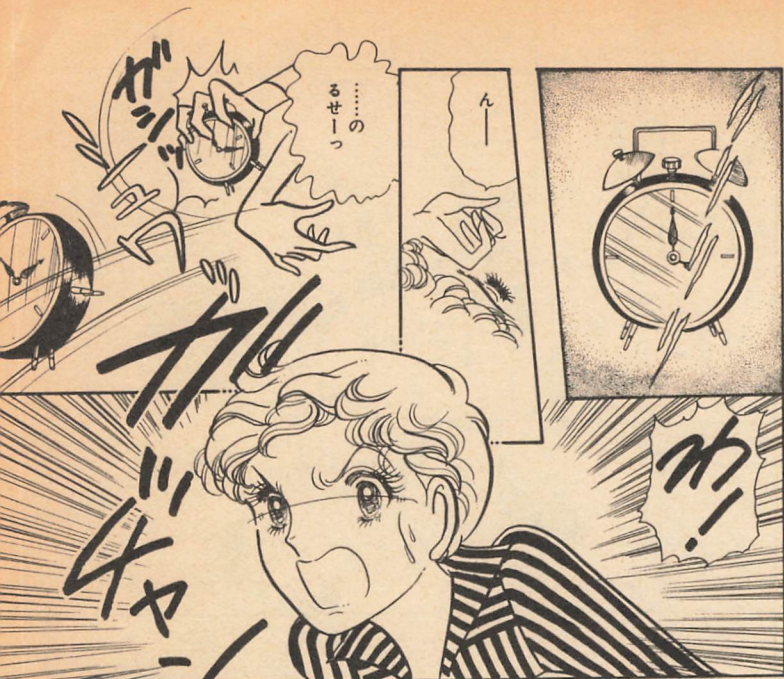
わたしは  
恋に  
しびれてる



10

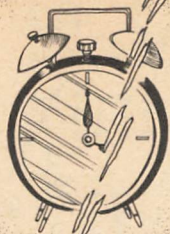






……の  
るせーっ

ん



わ!



……  
つつてる  
うちに

はや日は西に  
暮れの空……  
いそげや  
いそげ



わっわっ  
死んだ時計を  
くやんでいても  
なにもならん

はみがき  
一分

着がえに  
三分



たは……は……

こ……今月  
五個め……

したっ  
て

今週の  
ギヤラが  
はいったら  
また  
買わなきゃ